

IN THE SMALL CLAIMS COURT
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF _____

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE _____

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**PAYMENT AGREEMENT
(FORM 10)**

**ENTENTE DE PAIEMENT
(FORMULE 10)**

A payment hearing having been held under section 24 of the *General Regulation - Small Claims Act*, it is agreed as follows:

Une audience de paiement ayant eu lieu conformément à l'article 24 du *Règlement général - Loi sur les petites créances*, il est convenu de ce qui suit :

- 1. Amount owed \$ _____
- 2. Interest agreed upon \$ _____
(if any)
- 3. Total amount owed \$ _____

- 1. Somme due _____ \$
- 2. Intérêt convenu _____ \$
(le cas échéant)
- 3. Montant global dû _____ \$

The defendant agrees to pay the said amount as follows:

Le défendeur accepte de payer ce montant selon les modalités suivantes :

The claimant agrees that the claimant will not request a judgment against the defendant in this matter, as long as the defendant pays the amounts agreed upon on or before the dates set out above.

Le demandeur accepte de ne pas demander jugement contre le défendeur en l'espèce tant que le défendeur paiera les montants convenus, au plus tard aux dates susindiquées.

The defendant understands that, upon any failure to pay a full instalment or make a payment by the due date, the claimant may immediately request a judgment against the defendant.

The defendant further understands that any acceptance of a late or partial payment by the claimant does not affect the claimant's right to obtain a judgment.

These terms are agreed to this _____ day of _____, 20____.

Defendant

Claimant

clerk of the court

Le défendeur comprend que, s'il omet de faire un versement complet ou d'effectuer un paiement au plus tard à la date d'échéance, le demandeur pourra immédiatement demander jugement contre lui.

Le défendeur comprend également que l'acceptation par le demandeur d'un paiement tardif ou partiel ne porte nullement atteinte au droit du demandeur d'obtenir jugement.

Ces modalités sont convenues le _____ 20____.

défendeur

demandeur

greffier de la Cour